

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Istruzioni
Instrucciones para el manejo
Gebruiksaanwijzing



Kat. Nr. 60.2501

Fig. 1

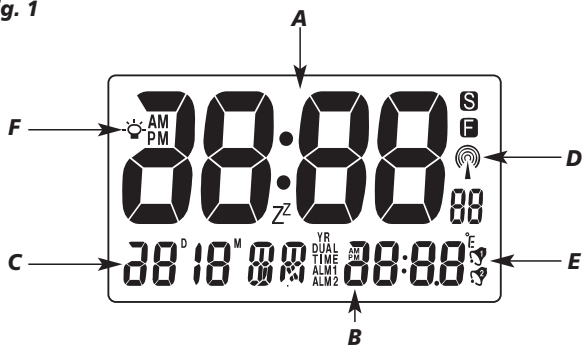


Fig. 2

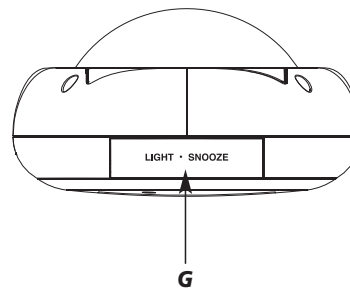


Fig. 2

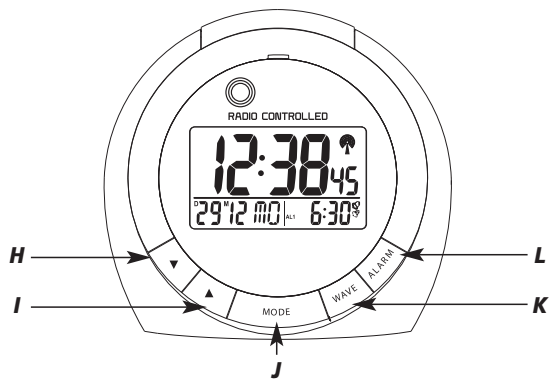
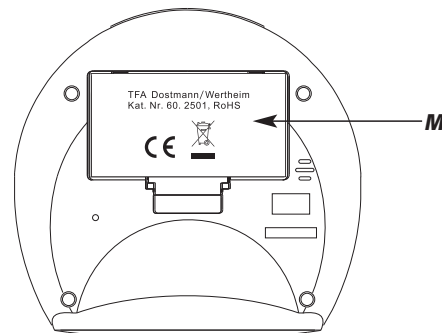


Fig. 3



Funkwecker

1. Funktionen

- Funkuhr mit höchster Genauigkeit
- Mit Zeitzone und manueller Einstellmöglichkeit
- Weckalarm mit zwei Alarmzeiten
- Schlummerfunktion
- Anzeige von Wochentag und Datum
- Zweite Uhrzeit
- Automatische Hintergrundbeleuchtung bei Dunkelheit

2. Bestandteile

LCD-Anzeige (Fig. 1)

A: Uhrzeit
 B: Alarm 1, Alarm 2, Dualzeit
 C: Datum mit Wochentag
 D: Funksignal
 E: Alarmsymbole
 F: Beleuchtungssymbol

Tasten (Fig. 2)

G: „LIGHT/SNOOZE“ Taste
 H: „▼“ Taste
 I: „▲“ Taste
 J: „MODE“ Taste
 K: „WAVE“ Taste
 L: „ALARM“ Taste

Gehäuse (Fig. 3)

M: Batteriefach

Ⓓ

Funkwecker

Ⓓ

3. Inbetriebnahme

- Legen Sie die beigefügten Batterien (2 x 1,5 V AA) in das Batteriefach. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.
- Ein kurzer Signalton ertönt und es werden alle LCD Segmente für 2 Sekunden angezeigt.
- Die Uhr versucht nun, das Funksignal zu empfangen und das DCF-Empfangszeichen blinkt. Wenn der Zeitcode nach 3-5 Minuten empfangen wurde, wird die funkgesteuerte Zeit angezeigt und das DCF-Empfangszeichen bleibt ständig im LCD stehen.
- Sie können die Initialisierung auch manuell starten. Drücken Sie die „WAVE“ Taste.
- Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden. Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr (siehe 4.1 Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender).

Empfang der Funkzeit

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihr Funkwecker empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Während der Sommerzeit erscheint „S“ auf dem Display. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

Funkwecker

(D)

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.
- In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren und/oder durch Drehen das Funksignal besser zu empfangen.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.
- Sobald der Wecker das Funksignal empfangen hat, können Sie die Weckzeit einstellen (siehe 4.2 Einstellung des Weckalarms).

4. Bedienung

4.1 Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender

- Halten Sie die „WAVE“ Taste im Normalmodus gedrückt. Die Stundenanzeige fängt an zu blinken und Sie können mit der „▼“ oder „▲“ Taste die Stunden einstellen.
- Drücken Sie die „MODE“ Taste und Sie können nun nacheinander die Minuten, das Jahr, den Monat und das Datum ansteuern und mit der „▼“ oder „▲“ Taste einstellen. Halten Sie die „▼“ oder „▲“ Taste im jeweiligen Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf.
- Bestätigen Sie mit der „MODE“ Taste.

4.1.1 Auswahl der Sprache für den Wochentags

- Halten Sie im Normalmodus die „▼“ Taste gedrückt, bis auf der Anzeige das gewünschte Sprachkennzeichen angezeigt wird: Englisch (EN), Deutsch (GE), Italienisch (IT), Französisch (FR), Spanisch (SP), Niederländisch (DU) und Schwedisch (SW).

Funkwecker

(D)

- Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird.
- Bei erfolgreichem Empfang des DCF-Signals wird die manuell eingestellte Zeit überschrieben.
- Mit der „▲“ Taste können Sie im Normalmodus das 12- oder 24-Stunden-Zeitsystem auswählen.

4.2 Einstellung des Weckalarms

- Wählen Sie mit der „MODE“ Taste die gewünschte Alarmfunktion aus:
 - Alarm 1
 - Alarm 2
- Stellen Sie die Weckzeit im jeweiligen Alarm-Modus ein. Drücken Sie die „MODE“ Taste für 3 sec. Die Stundenanzeige blinkt. Stellen Sie mit der „▼“ und „▲“ Taste die gewünschte Zeit ein. Bestätigen Sie mit der „MODE“ Taste. Geben Sie auf gleiche Weise die Minuten ein. Bestätigen Sie mit der „MODE“ Taste und der Alarm wird aktiviert. Stellen Sie nun gegebenenfalls die zweite Weckzeit auf gleiche Weise ein.
- Um die jeweilige Alarm-Funktion zu aktivieren und zu deaktivieren, drücken Sie die „ALARM“ Taste. ☞, ☞, ☞ + ☞ oder kein Alarmsymbol erscheint im Display.
- Wenn der Wecker klingelt, beenden Sie den Alarm mit der „ALARM“ Taste.
- Die Snooze-Funktion lösen Sie mit der „LIGHT/SNOOZE“ Taste an der Oberseite aus. Zz erscheint und der Alarmton wird für 4 Minuten unterbrochen.

4.3 Einstellung der Dualzeit

- Wählen Sie mit der „MODE“ Taste die Dualzeit aus.
- Halten Sie die „MODE“ Taste gedrückt. Die Stundenanzeige blinkt. Sie können mit der „▼“ oder „▲“ Taste die gewünschte Zeit einstellen.

Funkwecker

(D)

- Bestätigen Sie mit der „MODE“ Taste.
- Geben Sie auf gleiche Weise die Minuten ein.
- Bestätigen Sie mit der „MODE“ Taste.

5. Einstellen einer Uhrzeit mit Zeitzone

- Die Zeitzoneneinstellung wird benötigt, wenn das DCF Signal empfangen werden kann, die Zeitzone sich aber von der DCF-Zeit unterscheidet.
- Halten Sie die „▲“ Taste im Normalmodus gedrückt und im Display erscheint „F“.
- Halten Sie nun die „WAVE“ Taste gedrückt und die Stundenanzeige beginnt zu blinken.
- Mit der „▼“ oder „▲“ Taste können Sie nun die Stunden einstellen.
- Drücken Sie die „MODE“ Taste um die Eingabe zu bestätigen.
- Halten Sie die „▲“ Taste im Normalmodus gedrückt, können Sie zwischen DCF-Zeit und Zeitzone (Anzeige „F“) wechseln.

6. Hintergrundbeleuchtung

- Zum Aktivieren/Deaktivieren halten Sie die „LIGHTISNOOZE“ Taste gedrückt.
- Das Symbol erscheint/verschwindet.
- Ist die Hintergrundbeleuchtung aktiviert, erscheint das Symbol auf dem Display und sie schaltet sich automatisch bei Dunkelheit an.

7. Batteriewechsel

- Sobald die Anzeige schwächer wird, wechseln Sie bitte die Batterien.
- Verwenden Sie Alkaline Batterien. Vergewissern Sie sich, dass die Batterien polrichtig eingelegt sind. Schwache Batterien sollten möglichst schnell ausgetauscht werden, um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden. Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien beschichtete Handschuhe und Schutzbrille tragen!

Funkwecker

(D)

Achtung:

Bitte entsorgen Sie Altgeräte und leere Batterien nicht über den Hausmüll. Geben Sie diese bitte zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen ab.

8. Instandhaltung

- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Halten Sie das Gerät von anderen elektronischen Geräten und großen Metallteilen fern.
- Bitte führen sie eine Neuinbetriebnahme durch, wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert. Tauschen Sie die Batterien aus.

9. Bestimmungsgemäßer Einsatz, Haftungsausschluss, Sicherheitshinweise

- Das Gerät ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet, sondern für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Die technischen Daten dieses Produktes können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.
- Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden.
- Unsachgemäße Behandlung oder nicht autorisiertes Öffnen des Gerätes führt zum Verlust der Garantie.

Funkwecker**10. Technische Daten**

Funkuhr: DCF-77 (77.5 kHz)
 Batterien: 2 x 1,5 V AA

EU-Konformitätserklärung

Wir erklären hiermit, dass diese Funkanlage die wesentlichen Anforderungen der R&TTE Direktive 1999/5/EG erfüllt. Eine Kopie der unterschriebenen und mit Datum versehenen Konformitätserklärung erhalten Sie auf Anfrage unter info@tfa-dostmann.de.
 TFA Dostmann GmbH & Co.KG, D-97877 Wertheim
www.tfa-dostmann.de

**Radio controlled alarm****1. Features**

- Highest precision radio-controlled clock
- With time zone and manual setting option
- Alarm with two alarm times
- Snooze function
- Indication of day and date
- Dual time
- Automatic backlight at dark

2. Elements**LCD (Fig. 1)**

A: Clock
 B: Alarm 1, Alarm 2, Dual time
 C: Date with weekday
 D: DCF signal
 E: Alarm symbols
 F: Light symbol

Buttons (Fig. 2)

G: "LIGHT/SNOOZE" button
 H: "▼" button
 I: "▲" button
 J: "MODE" button
 K: "WAVE" button
 L: "ALARM" button

Housing (Fig. 3)

M: Battery compartment



Radio controlled alarm

(GB)

3. Getting started

- Insert the batteries (2 x 1.5 V AA) into the battery compartment, observing the correct polarity.
- When it is powered up, a short beep will sound and all LCD segments will light up for about 2 seconds.
- The clock will scan the DCF frequency signal and the DCF symbol flashes on the LCD. When the signal is received successfully after 3-5 minutes, the radio controlled time and the DCF symbol appears permanently.
- Manual initialization can be helpful. Press "WAVE" button.
- In case the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The clock will then work as a normal quartz clock (see 4.1 Setting of clock and calendar).

Radio controlled time reception

The time base for the radio controlled time is a Caesium Atomic Clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig which has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Your radio-controlled clock receives this signal and converts it to show the precise time in summer or wintertime. "S" appears during summer time. The quality of the reception depends greatly on the geographic location. In normal cases, there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

Please take note of the following:

- Recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is a minimum of 1.5 - 2 metres.

Radio controlled alarm

(GB)

- Within ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window and/or point its front or back towards the Frankfurt transmitter.
- During night-time, the atmospheric disturbances are usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation below 1 second.
- After the reception of the radio controlled time you can set the alarm time (see 4.2 Alarm setting)

4. How to operate**4.1 Manual setting of clock and calendar**

- Hold "WAVE" button in normal mode. The hour digit is flashing. Press "▼" or "▲" buttons to adjust hours.
- The setting sequence is shown as follow: Minutes, Year, Month and Day. Press "▼" or "▲" buttons to make the desired settings. Holding "▼" or "▲" buttons, you will enter fast mode.
- Confirm with "MODE" button.

4.1.1 Selection of the day-of-week language

- Hold "▼" button in normal mode until the desired language abbreviation for the weekday is displayed: English (EN), German (GE), Italian (IT), French (FR), Spanish (SP), Dutch (DU) and Swedish (SW).
- The instrument will quit the setting mode, if there is no button used within 30 seconds.
- The manually set time will be overwritten by the DCF time when the signal is received successfully
- Press "▲" button in normal mode to choose 12 HR or 24 HR system.

Radio controlled alarm

(GB)

4.2 Alarm setting

- Select your desired alarm by "MODE" button:
 - Alarm 1
 - Alarm 2
- Set the alarm time in the desired alarm mode. Hold "MODE" button for 3 seconds. The hour digits are flashing. Press "▼" or "▲" button to adjust the time. Confirm with "MODE" button. Set minutes in the same way. Confirm with "MODE" button and the alarm is activated. If necessary adjust the second alarm time in the same way.
- To activate or deactivate the alarm function press "ALARM" button. ☹, ☹, ☹ + ☹ or no alarm symbol is shown on the LCD.
- Once the alarm starts to ring, you can stop the alarm by pressing "ALARM" button.
- You can activate the snooze function by pressing the "LIGHT/SNOOZE" button on the top. Zz appears and the alarm will be interrupted for 4 minutes.

4.3 Dual time setting

- Select dual time by "MODE" button.
- Hold "MODE" button. The hour digits are flashing. Press "▼" or "▲" button to adjust the time.
- Confirm with "MODE" button.
- Set minutes in the same way.
- Confirm with "MODE" button.

5. Manual time setting with time zone

- The time zone is used for the countries where the DCF signal can be received but the time zone is different from the DCF time.
- Hold "▲" button in normal mode and "F" appears on the LCD.
- Hold "WAVE" button and the hour digits are flashing.
- Press "▼" or "▲" buttons to adjust hours.

Radio controlled alarm

(GB)

- Press "MODE" button to confirm it.
- Hold "▲" button in normal mode to change between DCF-Time and time zone (Display "F").

6. Backlight

- To activate/turn off the backlight, press and hold "LIGHT/SNOOZE" button.
- The symbol appears or disappears on the display.
- Is the backlight activated, the symbol appears on the display and it automatically turns on at night.

7. Battery replacement

- Replace the batteries when the display becomes weak.
- Use alkaline batteries only. Observe correct polarity. Low batteries should be changed soon to avoid the damage resulting from a leaking battery. Batteries contain harmful acids. Wear protective glasses and gloves when handling with leaked batteries.

Attention:

Please do not dispose of old electronic devices and empty batteries in household waste. To protect the environment, take them to your retail store or to appropriate collection sites according to national or local regulations.

8. Maintenance

- Keep the instrument in a dry place.
- Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock.
- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Avoid placing the instrument near interference sources/metal frames such as computer or TV sets.

Radio controlled alarm**(GB)**

- Please reset the instrument and follow the battery installation procedure if the instrument does not work properly. Change the batteries.

9. Intended usage, exclusion of warranty, safety information

- The product is not a toy. Keep it out of reach of children.
- The product is not to be used for medical purpose or for public information, but is determined for home use only.
- The specifications of this product may change without prior notice.
- No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann.
- Improper use or unauthorized opening of housing will mean the loss of warranty.

10. Specifications

Radio controlled clock: DCF-77 (77.5 kHz)
Batteries: 2 x 1.5 V AA included

DECLARATION OF CONFORMITY

Herewith we declare, that this wireless transmission device does comply with the essentials requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC.

A copy of the signed and dated Declaration of Conformity is available on request via info@tfa-dostmann.de.
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, D-97877 Wertheim
www.tfa-dostmann.de

**Réveil radio piloté****(F)****1. Fonctions**

- Horloge radio-pilotée de la plus extrême précision
- Avec fuseau horaire et option de réglage manuel
- Réveil avec 2 heures d'alarme
- Fonction snooze
- Jour de la semaine et date
- Deuxième heure
- Eclairage automatique à la tombée de la nuit

2. Éléments**Affichage à CL (Fig. 1)**

- A: Horloge
B: Alarme 1, Alarme 2, Deuxième heure
C: Date avec jour de la semaine
D: Symbole de réception DCF
E: Symboles alarme
F: Symbole éclairage de fond

Tasten (Fig. 2)

- G: Touche «LIGHT/SNOOZE»
H: Touche «▼»
I: Touche «▲»
J: Touche «MODE»
K: Touche «WAVE»
L: Touche «ALARM»

Boîtier (Fig. 3)

- M: Logement batterie



Réveil radio piloté

(F)

3. Mise en service

- Insérer les batteries fournies (2 x 1,5 V AA) dans le logement de batterie. Pour l'insertion des batteries, faire attention à la polarisation correcte.
- Un signal sonore se fait entendre et tous les segments LCD s'allument pour 2 s.
- L'horloge tente de capter le signal radio et le symbole de réception DCF clignote. En cas de réception correcte, l'heure radio s'affiche et le symbole reste présent en continu sur l'affichage à CL.
- Vous pouvez activer manuellement la réception de l'heure radio. Appuyez la touche «WAVE».
- Si votre réveil radio piloté ne peut pas recevoir le signal DCF (p. ex. en raison de la présence de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez procéder à un paramétrage manuel. Dans ce cas, l'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale (voir 4.1 Réglage manuel de l'heure et calendrier).

Réception de l'heure radio

La transmission de l'heure radio s'effectue selon une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est de 1 seconde pour un million d'années seulement. L'heure est distribuée à partir de Mainfingen, près de Francfort sur le Main, par un signal DCF-77 (77,5 kHz), avec une portée d'environ 1.500 km. Votre horloge radio pilotée reçoit ce signal, le convertit et affichera ainsi toujours l'heure exacte. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. Pendant l'heure d'été, «S» apparaît sur l'affichage. La réception est essentiellement fonction de votre position géographique.

Réveil radio piloté

(F)

En règle générale, dans un rayon de 1.500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.

Nous vous prions de respecter les consignes ci-après:

- Nous vous recommandons de ménager une distance de 1,5 à 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateur et les postes de télévision.
- Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre et/ ou de le tourner pour améliorer la réception du signal radio.
- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale, et la réception est possible en plupart des cas. Un seul créneau de réception par jour suffit, pour garantir la précision de l'affichage de l'heure, et pour maintenir d'éventuels écart en dessous de 1 seconde.
- En cas de réception correcte on peut régler l'horaire du réveil (voir point 4.2 Réglage alarme de réveil).

4. Opération

4.1 Réglage manuel de l'heure et calendrier

- Maintenez la touche «WAVE» appuyée en mode normal. L'indicateur de l'heure commence à clignoter. Régler l'heure à l'aide des touches «▼» et «▲».
- En utilisant la touche «MODE» on peut sélectionner successivement les minutes, l'année, le mois et date. Régler les valeurs à l'aide des touches «▼» et «▲». Si l'on maintient appuyées les touches «▼» et «▲» dans le mode de réglage respectif, on parvient à l'affichage rapide.
- Confirmez avec la touche «MODE».

Réveil radio piloté

(F)

4.1.1 Sélection de la langue pour le jour de la semaine

- Si l'on maintient appuyée la touche «▼» en mode normal jusqu'à ce qu'apparaisse la langue désirée sur l'écran: Anglais (EN), Allemand (GE), Italien (IT), Français (FR), Espagnol (SP), Hollandais (DU), et Suédois (SW).
- Le mode de réglage est toujours automatiquement terminé après 30 secondes sans qu'aucune action de touche ne se produise.
- L'heure ajustée manuellement sera transcrite en cas la réception DCF de l'heure réussit
- Vous pouvez ajuster le système de temps en mode normal à 12 heures ou 24 heures à l'aide de la touche «▲».

4.2 Réglage alarme de réveil

- Choisissez le mode d'alarme désiré avec la touche «MODE»
 - Alarme 1
 - Alarme 2
- Réglez l'horaire de réveil au mode d'alarme respectif. Appuyez sur la touche «MODE» pendant 3 sec. L'indication de l'heure reluit. Réglez l'horaire désiré avec la touche «▼» et «▲». Confirmez avec la touche «MODE». Entrez pareillement les minutes. Confirmez avec la touche «MODE» et l'alarme est activé.
- Si nécessaire réglez pareillement le deuxième horaire de réveil.
- Pour activer et désactiver la fonction d'alarme respective vous appuyez sur la touche «ALARM». ☞, ☞, ☞ + ☞ ou pas de symbole alarme apparaît sur l'affichage.
- Pour arrêter l'alarme appuyez sur la touche «ALARM».
- Activer la fonction snooze par la touche «LIGHT/SNOOZE» à la face supérieure. Zz apparaît et le son de l'alarme sera interrompu pour 4 minutes.

Réveil radio piloté

(F)

4.3 Réglage deuxième heure

- Sélectionnez la deuxième heure à l'aide de la touche «MODE»:
- Continuez à presser la touche «MODE» pendant trois secondes. L'indication de l'heure reluit. Réglez l'horaire désiré avec la touche «▼» et «▲».
- Confirmez avec la touche «MODE».
- Entrez pareillement les minutes.
- Confirmez avec la touche «MODE».

5. Réglage de l'heure avec fuseau horaire

- Pour paramétrer un autre fuseau horaire, divergeant de l'heure DCF, procédez comme suit:
- Maintenez la touche «▲» appuyée en mode normal. «F» apparaît sur l'affichage.
- Maintenez la touche «WAVE» appuyée et l'indication de l'heure reluit.
- On peut alors changer les heures à l'aide des touches «▼» et «▲».
- Confirmez avec la touche «MODE»
- Appuyer la touche «MODE» en mode normal et vous pouvez choisir entre l'heure DCF et le fuseau horaire (display «F»).

6. Eclairage de fond

- Pour activer/désactiver le éclairage de fond, appuyez et maintenez la touche «LIGHT/SNOOZE».
- Le symbole apparaît/ disparaît sur le display.
- Lorsque l'éclairage de fond est activé, le symbole apparaît sur le display et l'éclairage de fond s'allume automatiquement pendant la nuit.

7. Remplacement des batteries

- Veuillez échanger les batteries si l'affichage devient faible.
- Utiliser des batteries alcalines. S'assurer que les batteries soient

Réveil radio piloté**F**

introduites avec la bonne polarisation. Les batteries faibles doivent être changées le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite des batteries. Les batteries contiennent des acides nocifs pour la santé. Pour manipuler des batteries qui ont coulé, utiliser des gants spécialement adaptés et porter des lunettes de protection !

Attention: Les vieux appareils électroniques et piles usagées ne doivent pas être jetées dans les débris ménagers. Veuillez les rendre dans un site approprié de récupération pour les enlever sous des conditions de milieu ou chez votre revendeur selon les spécifications nationales et locales.

8. Entretien

- Conserver votre appareil dans un endroit sec.
- Evitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, vibrations ou chocs.
- Pour le nettoyage du display et du boîtier, utilisez un chiffon doux humide. N'utilisez pas de dissolvants ou d'agents abrasifs.
- Tenir l'appareil éloigné d'autres appareils électriques et de pièces métalliques importantes.
- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, procédez à une nouvelle mise en service. Remplacez les batteries.

9. Usage approprié, exclusion de responsabilité, instructions de sécurité

- L'appareil n'est pas un jouet. Maintenir l'appareil hors de portée des enfants.
- Cet appareil n'est adapté pour des besoins médicaux ou pour l'information publique, il doit servir uniquement à un usage privé.
- Les spécifications de ce produit sont susceptibles de modifications sans avis préalable.

Réveil radio piloté**F**

- Ce mode d'emploi ou des extraits de celui-ci peuvent être publiés exclusivement avec l'approbation du TFA Dostmann.
- Toute utilisation non conforme ou l'ouverture non autorisée de l'appareil provoque la perte de la garantie.

10. Caractéristiques techniques

Horloge radio pilotée:

DCF-77 (77.5 kHz)

Batteries:

2 x 1,5 V AA

UE- DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons ici que cet appareil émetteur récepteur d'ondes radio répond aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE. Une copie signée et datée de la déclaration de conformité est disponible sur demande auprès de info@tfa-dostmann.de.
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, D-97877 Wertheim
www.tfa-dostmann.de



Orologio sveglia radiocontrollato

①

1. Funzioni

- Orologio radiocontrollato della massima precisione
- Con fuso orario, possibilità di impostare l'ora in modo manuale
- Allarme con 2 orarie della sveglia
- Funzione snooze
- Giorno della settimana e data
- Ora duale
- Retroilluminazione ad accensione automatica in caso di oscurità

2. Componenti

Display LCD (Fig. 1)

- A: Orologio
 B: Allarme 1, Allarme 2, Ora duale
 C: Data con giorno della settimana
 D: Simbolo di ricezione DCF
 E: Simboli della sveglia
 F: Simbolo della illuminazione

Tasti (Fig. 2)

- G: Tasto "LIGHT/SNOOZE"
 H: Tasto "▼"
 I: Tasto "▲"
 J: Tasto "MODE"
 K: Tasto "WAVE"
 L: Tasto "ALARM"

Contenitore (Fig. 3)

- M: Vano batteria

Orologio sveglia radiocontrollato

①

3. Messa in funzione

- Inserire le batterie fornite (2 x 1,5 V AA) nel vano batteria. Inserire le batterie rispettando attentamente le polarità indicate.
- Viene emesso un breve segnale acustico e tutti i segmenti del LCD appaiono per 2 secondi.
- L'orologio inizia a ricevere il segnale radio per l'orologio ed il simbolo di ricezione DCF lampeggia. Se è stato ricevuto il codice dell'ora dopo 3-5 minuti, viene visualizzata l'ora radiocontrollata e il simbolo di ricezione DCF.
- È possibile avviare l'inizializzazione anche in modo manuale. Premere il tasto "WAVE".
- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di disturbi, distanza di trasmissione ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. In questo caso l'orologio funziona come un normale orologio al quarzo (ved. 4.1 Impostazione manuale della ora e calendario).

Ricezione dell'ora a controllo radio

L'orario di base della ricezione dell'ora a controllo radio è fornito dall'orologio atomico al cesio della Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, che presenta una deviazione di meno di un secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77,5 Khz), ed ha un raggio di trasmissione di circa 1.500 km. L'orologio radiocontrollato riceve il segnale, lo converte per visualizzare l'ora precisa sia con l'ora legale sia con l'ora solare. Durante l'orario estivo, sul display appare "S". La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In condizioni normali, non ci sono problemi di ricezione entro un raggio di trasmissione di 1.500 km da Francoforte.

Orologio sveglia radiocontrollato



Le indicazioni elencate qui di seguito vanno rispettate:

- La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come schermi di computer o di televisioni deve essere almeno di 1.5 - 2m. La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come schermi di computer o di televisioni deve essere almeno di 1.5 - 2m.
- All'interno di strutture in ferro-cemento (seminterrati, sovrastrutture), la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi, sistemare l'unità vicino ad una finestra, e puntarne la parte frontale o la parte posteriore verso il trasmettitore di Francoforte.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti, e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente per mantenere la deviazione dell'ora sotto un secondo.
- Quando la sveglia si riceve il segnale radio è possibile impostare l'orario della sveglia (ved. 4.2 Impostazione segnale sveglia).

4. Uso

4.1 Impostazione manuale della ora e calendario

- Premere il tasto "WAVE" in modo normale. L'indicazione della ora lampeggia. Impostare con i tasti "▼" e "▲" l'ora attuale.
- Sempre con il tasto MODE è possibile modificare uno dopo l'altro le impostazioni per minuti, anno, mese e data. Impostare i valori desiderati con i tasti "▼" e "▲". Tenere premuti i tasti "▼" e "▲" in modalità impostazione per procedere velocemente.
- Confermare con il tasto "MODE".

4.1.1 Selezione la lingua per il giorno della settimana

- Tenere premuto il tasto "▼" in modo normale fino sul display viene visualizzata la lingua desiderata: Inglese (EN), Tedesco (GE), Italiano (IT), Francese (FR), Spagnolo (ES), Olandese (DU) e Svedese (SW).

Orologio sveglia radiocontrollato



- L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 30 secondi.
- In caso di corretta ricezione, l'ora impostata in modo manuale viene sostituita.
- Si può scegliere con il tasto "▲" in modo normale il sistema orario di 12 o 24 ore.

4.2 Impostazione segnale sveglia

- Selezionare con il tasto "MODE" il tipo di segnale sveglia desiderato:
 - Sveglia 1
 - Sveglia 2
- Impostare l'orario della sveglia nella modalità di allarme corrispondente. Premere il tasto "MODE" per 3 secondi. L'indicazione dell'ora lampeggia. Impostare l'ora desiderata con i tasti "▼" e "▲". Confermare con il tasto "MODE". Inserire i minuti nello stesso modo. Confermare con il tasto "MODE" e la funzione allarme è attivata. Inserire l'orario della sveglia duale nello stesso modo.
- Per attivare o disattivare la funzione di allarme, premere il tasto "ALARM". , , + compare sul display o nessuno simbolo della sveglia.
- Quando il segnale di sveglia viene emesso, è possibile disinserirlo con il tasto "ALARM".
- Quando suona la sveglia disinnestare la funzione snooze con il tasto "LIGHT/SNOOZE". Sul display appare Zz ed il suono della sveglia verrà interrotto per 4 minuti.

4.3 Impostazione ora duale

- Scegliere l'ora duale con il tasto "MODE".
- Tenere premuto il tasto "MODE". L'indicazione dell'ora lampeggia. Impostare l'ora desiderata con i tasti "▼" e "▲".
- Confermare con il tasto "MODE".

Orologio sveglia radiocontrollato

①

- Inserire i minuti nello stesso modo.
- Confermare con il tasto "MODE".

5. Impostazione ora con fuso orario

- L'impostazione del fuso orario è necessaria quando è possibile ricevere il segnale DCF, tuttavia il fuso orario è diverso dall'ora DCF.
- Tenere premuto il tasto "▲" in modo normale (display ora/temperatura) e sul display compare "F".
- Tenere premuto il tasto "WAVE" e il simbolo dell'ora lampeggia.
- Impostare le ore con i tasti "▲" e "▼".
- Confermare con il tasto "MODE".
- Tenere premuto il tasto "▲" in modo normale è possibile scegliere fra ora DCF o fuso orario (display "F").

6. Retroilluminazione

- Per attivare/disattivare le retroilluminazioni tenere premere il tasto "LIGHT/SNOOZE".
- Sul display compare o scompare il simbolo.
- Quando la illuminazione è attiva, il simbolo compare sul display e la illuminazione si accende automaticamente di notte.

7. Sostituzione delle batterie

- Cambiare le batterie se la visualizzazione diventano più debole.
- Utilizzare batterie alcaline. Accertarsi di aver inserito le batterie con le polarità giuste. Sostituire le batterie quasi scariche al più presto possibile, allo scopo di evitare che si scarichino completamente. Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare occhiali di protezione e guanti rivestiti.

Orologio sveglia radiocontrollato

①

Attenzione:

Le batterie scariche e apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltite insieme all'immondizia domestica, bensì dovranno essere riconsegnate al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali.

8. Manutenzione

- Collocare l'apparecchio in luogo asciutto.
- Evitare di posizionare gli apparecchi in zone soggette a temperatura estrema, a vibrazioni e a urti.
- Quando si pulisce l'apparecchio, usare solo un panno soffice inumidito con acqua. Non usare solventi o abrasivi.
- Tenere l'apparecchio lontano da altri apparecchi elettrici e da parti in metallo grandi.
- Eseguire un reset se l'apparecchio non funziona perfettamente. Sostituire le batterie.

9. Uso secondo le norme, esclusione di responsabilità, avviso di sicurezza

- L'apparecchio non è un gioco. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici né per informazioni al pubblico: è destinato esclusivamente ad un utilizzo privato.
- Le specifiche di questo prodotto possono cambiare senza preavviso.
- È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann.
- Un uso improprio oppure l'apertura non autorizzata della custodia dello stesso comporta la perdita della garanzia.

Orologio sveglia radiocontrollato

10. Dati tecnici

Orologio radiocontrollato: DCF-77 (77.5 kHz)
Batterie: 2 x 1,5 V AA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 'UECO

Con il presente dichiariamo che il presente impianto radio adempie alle prescrizioni sostanziali della direttiva R&TTE 1999/5/CE.

Una copia firmata e datata della Dichiarazione di Conformità è disponibile, su richiesta, .

tramite info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, D-97877 Wertheim
www.tfa-dostmann.de



Radiografische alarmklok



1. Functies

- Radiografische tijd met hoge precisie
- Met tijdzone, handmatige tijdstelling mogelijk
- Alarm met 2 wektijden
- Snooze-functie
- Weekdag en datum
- Dual tijd
- Automatische schermverlichting in het donker

2. Afzonderlijke delen

Display (Fig. 1)

- A: Tijd
B: Alarm 1, Alarm 2, Dual tijd
C: Datum met weekdag
D: Radiosignaal
E: Alarmsymbolen
F: Verlichtingsymbool

Toets (Fig. 2)

- G: "LIGHT/SNOOZE" toets
H: "▼" toets
I: "▲" toets
J: "MODE" toets
K: "WAVE" toets
L: "ALARM" toets

Behuizing (Fig. 3)

- M: Batterijvak



Radiografische alarmklok

(NL)

3. Inbedrijfstelling

- Plaats de bijgevoegde batterijen (2 x 1,5 V AA) in het batterijvak. Let bij het inzetten van de batterijen op de juiste polariteit.
- U hoort een kort signaal en alle segmenten van het scherm verschijnen gedurende 2 s.
- Het apparaat begint met de ontvangst van het radiosignaal voor de tijd en het DCF-ontvangstteken knippert. Bij succesvolle ontvangst verschijnt de radiogestuurde tijd en het DCF-ontvangstteken wordt permanent in de LCD weergegeven.
- U kunt de initiatie ook handmatig starten. Druk op de "WAVE" toets.
- Als de klok geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kan u de tijd ook per hand instellen. De klok werkt dan als een normale kwartsklok (zie 4.1 Instellen van de tijd en kalender).

Ontvangen van het radiografisch tijdsignaal

De tijdbasis voor de radiografisch bestuurd tijd is een Cesium Atoom Klok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig met een afwijking van minder dan een seconde in een miljoen jaar. De tijd wordt gecodeerd uitgezonden vanuit Mainflingen bij Frankfurt via het frequentiesignaal DCF -77 (77.5 kHz) en heeft een zendbereik van ongeveer 1500 km. De radiografisch bestuurd klok ontvangt dit signaal en zet het om in de preciese zomer- of wintertijd. Tijdens de zomertijd verschijnt "S" in het display. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

Let alstublieft op het volgende:

- Aanbevolen afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computermonitoren of Tv-toestellen dient tenminste 1,5 - 2 meter te zijn.

Radiografische alarmklok

(NL)

- In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen het toestel dicht bij het raam zetten met de voor - of achterkant in de richting van de Frankfurt-zender.
- 's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.
- Bij geslaagde ontvangst kunt u de wektijd instellen (zie 4.2 Instelling wekalarm).

4. Bediening

4.1 Instellen van de tijd en kalender

- Houd de "WAVE" toets ingedrukt in de normaal-modus. De uurweergave begint te knipperen en u kunt met de "▼" en "▲" toets de uren instellen.
- Met de "MODE" toets kunt u nu achter elkaar minuten, jaar, maand en datum wisselen en met de "▼" en "▲" toets instellen. Als u de "▼" en "▲" toets in de instelmodus ingedrukt houdt, komt u de snelloop.
- Bevestig met de "MODE" toets.

4.1.1 Selectie de taalinstelling voor de weekdag

- Houd de "▼" toets in de normaal-modus ingedrukt, tot op de display het gewenste taalinstelling verschijnt: Engels (EN), Duits (GE), Italiaans (IT), Frans (FR), Spaans (SP), Nederlands (DU) en Zweeds (SW).
- Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 30 seconden geen toets wordt ingedrukt.
- De handmatig ingestelde tijd wordt bij geslaagde ontvangst overschreven.
- Met de "▲" toets kunt u in de normaal-modus het 12- of 24-uurs-tijdsysteem selecteren.

Radiografische alarmklok

(NL)

4.2 Instelling wekalarm

- Druk op de "MODE" toets en kies het gewenste alarmtype:
 - Alarm 1
 - Alarm 2
- Stel de wektijd in de overeenkomstige alarmmodus in. Druk 3 seconden lang op de "MODE" toets. De uuraanduiding knippert. Stel de gewenste tijd met de "▼" en "▲" toets in. Bevestig met de "MODE" toets. Stel op dezelfde manier de minuten in. Bevestig met de "MODE" toets en de alarmfunctie is geactiveerd. Stel eventueel op dezelfde manier de tweede wektijd in.
- Om de alarmfunctie te activeren en te deactiveren moet u de "ALARM" toets indrukken. ☺, ☹, ☺ + ☹ of geen alarmsymbool verschijnt op de display.
- Terwijl het weksignaal klinkt kunt u dit met de "ALARM" toets beëindigen.
- De snooze-functie kan u met de "LIGHTSNOOZE" knop in gang zetten. Zz verschijnt en het weksignaal wordt elke 4 minuten herhaald.

4.3 Instelling dual tijd

- Druk op de "MODE" toets en kies de dual tijd:
- Houd de "MODE" toets drie seconden ingedrukt. De uuraanduiding knippert. Stel de gewenste tijd met de "▼" en "▲" toets in.
- Bevestig met de "MODE" toets.
- Stel op dezelfde manier de minuten in.
- Bevestig met de "MODE" toets.

5. Instelling tijd met tijdzone

- De instelling van de tijdzone is vereist indien het DCF-signaal kan worden ontvangen, maar de tijdzone van de DCF tijd afwijkt.
- Houd de "▲" toets ingedrukt in de normaal-modus en "F" verschijnt op het display.
- Houd de "WAVE" toets ingedrukt en de uuraanduiding knippert.

Radiografische alarmklok

(NL)

- U kunt nu met de "▼" en "▲" toets de uren instellen.
- Bevestig met de "MODE" toets.
- Druk op de "▲" toets in de normaal-modus, u kunt tussen de DCF tijd en de tijdzone (Display "F") wisselen.

6. Schermverlichting

- Voor activeren/deactiveren van de schermverlichting houdt de "LIGHTSNOOZE" toets ingedrukt.
- Het symbool verschijnt of verdwijnt op het display.
- Is de achtergrondverlichting activeert, verschijnt het symbool op het display en de achtergrondverlichting schakelt bij duisternis automatisch aan.

7. Batterijwissel

- Vervang de batterijen als het display zwakker wordt.
- Gebruik Alkaline batterijen. Controleer of de batterijen met de juiste poolrichtingen zijn geplaatst. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om het lekken van de batterijen te voorkomen. Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Draag beklede handschoenen en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!

Opgelet: Batterijen en technische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Breng ze naar de inzamelplaatsen of bij uw detaillist naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen.

8. Onderhoud

- Houd uw het apparaat op een droge plaats.
- Stel het apparaat niet aan extreme temperaturen, trillingen en schokken bloot.
- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!

Radiografische alarmklok**NL**

- Houd het apparaat op een afstand van andere elektronische apparaten en grote metaaldelen.
- Functioneert het apparaat niet correct, herneem dan de ingestelling vanaf het begin. Vervang de batterijen.

9. Geschikt gebruik, garantiebeperkingen, veiligheid

- Het apparaat is geen speelgoed. Bewaar het buiten de reikwijdte van kinderen.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.
- De technische gegevens van dit apparaat kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.
- Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd.
- Onvakkundige behandeling of niet geautoriseerd openen van het apparaat heft het verlies van de garantie tot gevolg.

10. Technische gegevens

Radiografische tijd:	DCF-77 (77,5 kHz)
Batterijen:	2 x 1,5 V AA

EU-Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij, dat deze radiografische installatie voldoet aan de belangrijkste eisen van de R&TTE richtlijn 1999/5/EG. Een kopie van de getekende en gedateerde Conformiteitsverklaring is op verzoek beschikbaar via info@tfa-dostmann.de.
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, D-97877 Wertheim
www.tfa-dostmann.de

**Reloj despertador radio controlado****E****1. Funciones**

- Reloj radio controlado de alta precisión
- Con zona de tiempo y posibilidad de ajustar el tiempo manualmente
- Alarma despertador con 2 horas de alarma
- Alarma con función snooze
- Día de la semana y fecha
- Hora dual
- Iluminación de fondo automática en la oscuridad

2. Componentes**Pantalla LCD (Fig. 1)**

- A: Reloj
- B: Alarma 1, Alarma 2, Hora dual
- C: Fecha con día de la semana
- D: Señal de radio
- E: Símbolos de alarma
- F: Símbolo de iluminación

Teclas (Fig. 2)

- G: Tecla "LIGHT/SNOOZE"
- H: Tecla "▼"
- I: Tecla "▲"
- J: Tecla "MODE"
- K: Tecla "WAVE"
- L: Tecla "ALARM"

Cuerpo (Fig. 3)

- M: Compartimiento de las pilas



Reloj despertador radio controlado

E

3. Puesta en marcha

- Introduzca las pilas adjuntas (2 x 1,5 V AA) en el compartimiento de las pilas. Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir las pilas.
- Se emite una señal acústica corta y todos los segmentos LCD se iluminan durante 2 s.
- El reloj inicia la recepción de la señal de radio para la hora y el símbolo de recepción DCF parpadea. Una vez que se ha recibido el código horario después de 3-5 minutos se muestra fija la torre del icono DCF-77 y la hora controlada por radio aparece.
- También puede comenzar la inicialización manualmente. Pulse la tecla "WAVE".
- Si su reloj radio controlado no es capaz de recibir ninguna señal DCF (p. ej., debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar asimismo la hora manualmente. En tal caso el reloj funciona como un reloj normal de cuarzo (véase 4.1 Ajuste de la hora y calendario).

Recepción de la hora radio controlada

La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico de cesio radioeléctrico, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radio controlado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de horario de verano e invierno se produce automáticamente. Durante el horario de verano aparece "S" en la pantalla LCD. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Normalmente en un radio de unos 1.500 km desde Frankfurt la transmisión no debería suponer ningún problema.

Reloj despertador radio controlado

E

Por favor, observe las indicaciones siguientes:

- Se recomienda mantener una distancia de como mínimo 1,5 a 2 metros de los posibles aparatos perturbadores como son monitores de ordenadores y aparatos de televisión.
- En construcciones de hormigón de acero (sótanos, edificación suplementaria), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el aparato próximo a una ventana y/o girando intentar una mejor recepción.
- Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y disponer de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.
- Cuando se recibe la señal de radio, puede ajustar la hora de despertador (véase el punto 4.2 Ajuste de la alarma).

4. Manejo

4.1 Ajuste de la hora y calendario

- Mantiene pulsada la tecla "WAVE" en el modo normal. Las horas empiezan a parpadear y puede ajustar las horas con la tecla "▼" y "▲".
- Con la tecla "MODE" puede pasar al ajuste de los minutos, el año, el mes y la fecha. Ajuste con la tecla "▼" y "▲". Si mantiene pulsada la tecla "▼" y "▲" en el modo de ajuste, se modificará rápidamente.
- Confirme con la tecla "MODE".





Reloj despertador radio controlado

E

4.1.1 Selección del idioma para el día de la semana

- Mantiene pulsada la tecla "▼" en el modo normal hasta que aparezca el idioma para el día de la semana deseado en el display: Inglés (EN), alemán (GE), italiano (IT), francés (FR), español (SP), holandés (DU) y sueco (SW).
- El aparato sale automáticamente del modo de ajuste si no se pulsa ninguna tecla durante más de 30 segundos.
- Si la recepción de la señal de radio para la hora es buena será sobrescrito el tiempo ajustado manualmente.
- Con la tecla "▲" podrá seleccionar en el modo normal el sistema de horario de 12 o de 24 horas.

4.2 Ajuste de la alarma

- Seleccione con la tecla "MODE" el tipo de alarma deseado:
 - Alarma 1
 - Alarma 2
- Ajuste la hora de despertador en el modo de alarma respectivo. Pulse la tecla "MODE" durante 3 seg.. El indicador de la hora comienza a parpadear. Ajuste con la tecla "▼" y "▲" la hora deseada. Confirme con la tecla "MODE". Introduzca del mismo modo los minutos. Confirme con la tecla "MODE" y la función de alarma se encuentra activada. Dado el caso, introduzca del mismo modo la segunda hora del despertador.
- Para activar y desactivar la función de alarma respectiva, pulse la tecla "ALARM". , ,  +  aparece en el display o el símbolo de alarma desaparece.
- Mientras suena la señal del despertador, finalizar la alarma con la tecla "ALARM".

Reloj despertador radio controlado

E

- Active la función snooze con la tecla "LIGHT/SNOOZE". Zz aparece y el sonido de la alarma se interrumpe durante 4 minutos.

4.3 Ajuste de la hora dual

- Con la tecla "MODE" seleccione la hora dual.
- Mantenga pulsada la tecla "MODE". El indicador de la hora comienza a parpadear. Ajuste con la tecla "▼" y "▲" la hora deseada.
- Confirme con la tecla "MODE".
- Introduzca del mismo modo los minutos.
- Confirme con la tecla "MODE".

5. Ajuste horario con zona de tiempo

- El ajuste de las zonas de tiempo es necesario cuando puede recibirse la señal DCF, la zona de tiempo es diferente de la hora DCF.
- Mantiene pulsada la tecla "▲" en el modo normal y en el display aparece "F".
- Mantiene pulsada la tecla "WAVE" y el indicador de la hora comienza a parpadear.
- Ahora puede ajustar las horas con la tecla "▼" y "▲".
- Confirme con la tecla "MODE".
- Si mantiene pulsada la tecla "▲" en el modo normal, puede cambiar entre la hora DCF y la zona horaria (display "F").

6. Iluminación de fondo

- Para activar/desactivar la función de iluminación de fondo mantenga pulsada la tecla "LIGHT/SNOOZE".
- El símbolo aparece o desaparece en la pantalla.
- Si la luz de fondo está activar, el símbolo aparece en la pantalla y la iluminación de fondo se enciende automáticamente durante la noche.

Reloj despertador radio controlado

E

7. Cambio de las pilas

- Cambie las pilas cuando la visualización se hace más débil.
- Utilice pilas alcalinas. Asegúrese de que las pilas se coloquen con la polaridad correcta. Las pilas bajas deben cambiarse lo antes posible, para evitar fugas. Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Utilice guantes recubiertos y gafas protectoras si manipula las pilas con fugas de líquido!

Atención: No tire el aparato ni las pilas usadas a la basura doméstica. Por favor depositelas en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

8. Mantenimiento

- Almacene el aparato en un lugar seco.
- No exponga el aparato a temperaturas, vibraciones y sacudidas extremas.
- Limpie el aparato con un trapo suave, ligeramente humectado. ¡No utilizar ningún medio abrasivo o disolvente!
- Mantenga el aparato alejado de otros aparatos electrónicos y piezas metálicas grandes.
- Si el aparato no funciona correctamente realice por favor una nueva puesta en funcionamiento. Cambie las pilas.

9. Uso adecuado, exoneración de responsabilidad, notas de seguridad

- Este aparato no es un juguete. Consérvelo fuera del alcance de los niños.
- Este aparato no es indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado para uso privado.
- Las especificaciones de este producto pueden variar sin previo aviso.

Reloj despertador radio controlado

E

- Estas instrucciones o resúmenes de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann.
- El trato inadecuado o la apertura no autorizada del aparato causará la pérdida de la garantía.

10. Datos técnicos

Reloj radio controlado DCF-77 (77,5 kHz)
Pilas 2 x 1,5 V AA

UE-Declaración de conformidad

Declaramos que esta instalación de radio cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE 1999/5/CE.
Tiene a su disposición una copia firmada y sellada de la Declaración de Conformidad, solicítela al info@tfa-dostmann.de.
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, D-97877 Wertheim
www.tfa-dostmann.de

